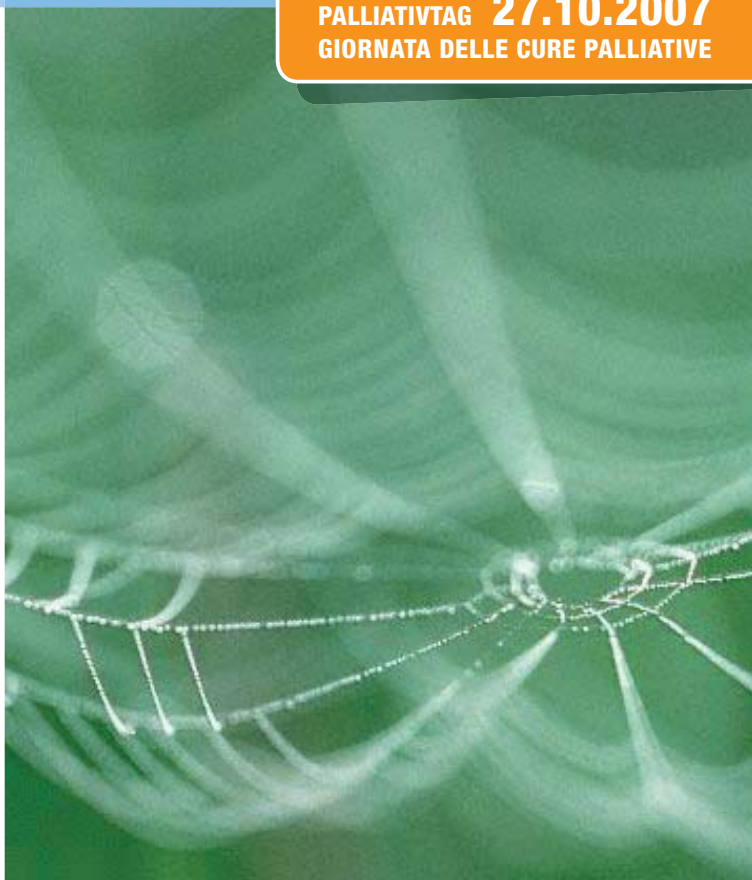


Palliative Care:

Vernetztes Arbeiten –
wie kann es gelingen?

Quali modalità di collaborazione
per una buona sinergia?

PALLIATIVTAG 27.10.2007
GIORNATA DELLE CURE PALLIATIVE



PROGRAMMA
PALLIATIVE CARE



Abteilung
Gesundheitswesen
Ripartizione
Sanità



➔ VERNETZTES ARBEITEN IN PALLIATIVE CARE. WIE KANN ES GELINGEN?

PALLIATIVE CARE: QUALI MODALITÀ DI COLLABORAZIONE
PER UNA BUONA SINERGIA?

Samstag - sabato 27.10.2007

Stadttheater Sterzing - Teatro civico di Vipiteno
J.-W.-v.-Goethe-Platz 1 - Piazza J. W. v. Goethe 1
39049 Sterzing - Vipiteno

➔ ZIELGRUPPE - DESTINATARI

ÄrztInnen | PsychologInnen | Pflegepersonen aus dem Gesundheits- und Sozialwesen | KrankenhausseelsorgerInnen | SanitätsassistentInnen | SozialassistentInnen | M.R.T.A. | DiätassistentInnen | PhysiotherapeutInnen | ErgotherapeutInnen / LogopädInnen | Haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen sozialer Institutionen, die in der Begleitung von alten, schwerkranken und sterbenden Menschen tätig sind.

Medici | Psicologi | Personale infermieristico del settore sanitario e sociale | Assistenti sanitari | Assistenti sociali | Assistenti pastorali | T.S.R.M. | Dietisti | Fisioterapisti | Terapisti occupazionali | Logopedisti | Collaboratori professionali e volontari di istituzioni sociali operanti con persone anziani, ammalati gravi e terminali.

➔ CME - ECM

Die Tagung wird zur Bewertung für die Erteilung der CME-Credits eingereicht. Das Anrecht auf Credits besteht nur bei nachgewiesener Teilnahme von 90% der Tagungszeit und Beteiligung an der vorgesehenen Lernerfogsüberprüfung.

Il convegno sarà inoltrato per essere valutato ai fini dell'accreditamento dei punti ECM. Il diritto all'accreditamento spetta solamente a coloro che hanno frequentato il 90% del convegno e partecipato alla verifica dell'apprendimento.

➔ PROGRAMM - PROGRAMMA

08.30 - 09.00 **Anmeldung - registrazione**

09.00 - 09.10 **Einführung - introduzione**

Dr. Franz Ploner, Sterzing - Vipiteno

09.10 - 09.30 **Grußworte - saluto delle autorità**

Dr. Richard Theiner

Landesrat - Assessore

Dr. Oswald Mayr

Sanitätsdirektor - Direttore Sanitario

Dr. Siegfried Gatscher

Bezirksdirektor - Direttore Comprensoriale

VORMITTAG - MATTINO - ORE 9.00 - 12.30 UHR

Vorsitz/ Dr. Brigitte Innitzer

Moderazione: Dr. Thomas Lanthaler

09.30 - 10.10 **Costruire una rete di operatori per le cure palliative**

Aufbau einer vernetzten Arbeitsweise in Palliative Care

Dott.ssa Annamaria Guarnier

10.10 - 10.25 **DISKUSSION - DISCUSSIONE**

10.25 - 10.50 **PAUSE - INTERVALLO**

Projekte palliativer Versorgung in Südtirol Progetti per le Cure Palliative in Alto Adige

10.50 - 11.10 **Die Hospizbewegung. Ehrenamtliche Kompetenz in der palliativen Versorgung**

Il movimento "Hospice".

La competenza del volontariato nelle cure palliative.

Dr. Rainer Feichter

11.10 - 11.30 Schnittstellen im Versorgungsnetz

Collegamenti nella rete assistenziale

Dr. Andrea Gabis

11.30 - 11.50 Dahoam. ...zu Hause LEBEN...bis zuletzt...

Restare a casa propria...e VIVERE lì...sino all'ultimo...

Dr. Astrid Reinstadler/Isolde Blaas

11.50 - 12.20 DISKUSSION - DISCUSSIONE

12.20 - 12.30 Ein Kopf, viele Hände.

Una testa, tante mani

Elfriede Delvai

12.30 - 14.00 MITTAGSPAUSE - PAUSA PRANZO

NACHMITTAG - POMERIGGIO - ORE 14.15 - 17.00 UHR

Vorsitz / Dr. Gabriela Kemna

Moderazione Dr. Josef Leitner

14.00 - 14.40 Vernetzung in der Palliativmedizin

Quale „rete“ per le cure palliative:

a fibre ottiche, a strascico o tipo amaca?

Prof. Dr. Gian Domenico Borasio

14.40 - 15.00 DISKUSSION - DISCUSSIONE

Projekte - Progetti ...

15.00 - 15.20 Le Cure Palliative in Ospedale. Esperienza della Sezione Cure Palliative dell'Ospedale di Bolzano

Palliative Care im Krankenhaus. Erfahrungen der Sektion für Palliative Care in Bozen.

Dr. Massimo Bernardo/Donata Percoco



15.20 - 15.50 PAUSE - INTERVALLO

15.50 - 16.30 Betreuung schwerkranker und sterbender Patienten zuhause – ein Modell zieht Kreise.

Assistenza a domicilio dei pazienti gravi e terminali – un modello che sta prendendo piede.

Emanuela Pattis/Dr. Wunibald Wallnöfer

16.30 - 17.00 RUNDER TISCH mit den Referenten

TAVOLA ROTONDA con i relatori

Moderation/Moderazione:

Dr. Thomas Lanthaler

→ VERANSTALTER - ORGANIZZATORI



Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Provincia Autonoma Bolzano - Alto Adige
Assessorat für Gesundheit und Sozialwesen
Assessorato alla Sanità e politiche sociali
Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals
Ufficio formazione del personale sanitario

www.provinz.bz.it/gesundheitswesen/2305/palliative_d.htm



Projektgruppe für
Palliative Care
Gruppo di lavoro
per le Cure Palliative

→ SPONSOREN - SPONSOR



www.grunenthal.de



www.pfizer.de

➔ EINSCHREIBUNG (INNERHALB 12.10.2007)

Die/der Unterfertigte	
geboren in	am
wohnhaft in	Straße
Tel.	e-mail
Berufsbild	

Genauere Angabe des Dienstsitzes

Körperschaft - Institution	
Abteilung	
Ort	Straße
Tel.	e-mail

meldet sich zur oben angeführten Bildungsinitiative an.

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Legl. D. Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der LG. Nr. 14/2002 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Gesundheitswesen. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legl. D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Datum

Unterschrift der/des Antragsteller/in/s

Die/der Vorgesetzte (Stempel und Unterschrift)

Die Einschreibung gilt als Zulassung zur Tagung.

➔ ISCRIZIONE (ENTRO IL 12.10.2007)

La/il sottoscritta/o	
nata/o a	il
residente a	via
tel.	e-mail
profilo professionale	

Esatto indirizzo del posto di lavoro

ente	
reparto	
luogo	via
tel.	e-mail

si iscrive al sopraindicato evento formativo

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della L.P. n 14/2002. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Sanità. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli artt. 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazione su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Data

Firma della/del richiedente

La/il superiore (timbro e firma)

Il presente modulo ha validità di iscrizione effettiva.

➔ REFERENTEN UND MODERATOREN RELATORI E MODERATORI

Dr. Massimo Bernardo

Dir. med. Strut. sempl. Cure Palliative
Ospedale di Bolzano
Ärztl. Leiter d. Einf. Strukt. für Palliative Care
Krankenhaus Bozen

Isolde Blaas

Hauskrankenpflege Obervinschgau
Ass. infermieristica Alta Val Venosta

Prof. Dr. Gian Domenico Borasio

Interdisziplinäres Zentrum für Palliativmedizin
Klinikum der Universität München
Centro interdisciplinare di medicina palliativa
Clinica univ. di Monaco

Elfriede Delvai

Hauskrankenpflege Deutschnofen
Ass. infermieristica domiciliare
Nova Ponente

Dr. Rainer Feichter

Dir. Caritas Hospizbewegung Bozen
Dir. Servizio Hospice/Caritas Bolzano

Dr. Andrea Gabis

Ärztl. Leitung
Palliativstation Martinsbrunn
Direzione medica Rep.
Cure Palliative, Martinsbrunn

Dott.ssa Annamaria Guarnier

Dirigente del Servizio Infermieristico
Azienda Provinciale
per i Servizi Sanitari di Trento
Pflagedirektion
Sanitätsbetrieb Trient

Dr. Gabriela Kemna

Innere Medizin
Krankenhaus Sterzing
Medicina Interna,
Ospedale di Vipiteno



Dr. Thomas Lanthaler

Anästhesie und Intensivmedizin
Krankenhaus Brixen
Anestesia e Rianimazione
Ospedale di Bressanone

Dr. Josef Leitner

Dir. Dienst für Basismedizin
Gesundheitsbezirk Bruneck
Dir. Serv. territoriale
Compensorio San. di Brunico

Emanuela Pattis

Pflegedienstleitung
Gesundheitsbezirk Brixen
Dirigenza tecnico assistenziale
Compensorio San. di Bressanone

Donata Percoco

Ass. infermieristica Strut. sempl. Cure Palliative
Ospedale di Bolzano
Krankenpflege Einf. Strukt. für Palliative Care
Krankenhaus Bozen

Dr. Franz Ploner MSc

Ärztliche Leitung
Krankenhaus Sterzing
Direzione medica
Ospedale di Vipiteno

Dr. Astrid Reinstadler

Koord. Hauskrankenpflege
Obervinschgau
Coord. Ass. inferm. domiciliare
Alta Val Venosta

Dr. Wunibald Wallnöfer

Sprengelkoordination Obervinschgau
Coord. Distretto Alta Val Venosta

➔ EINSCHREIBUNG - ISCRIZIONE

**Einschreibungen innerhalb - le iscrizioni si effettuano entro il:
12.10.2007**

Die Einschreibung der MitarbeiterInnen des Sanitätsbetriebes erfolgt über das betriebsinterne Weiterbildungsamt.

Le iscrizioni dei collaboratori dell'Azienda Sanitaria si effettuano presso gli Uffici Aggiornamento di appartenenza.

Für MitarbeiterInnen aller anderen Dienste und Körperschaften bei / i collaboratori di altri Servizi ed Enti si iscrivono presso:

HIGH STYLE Medical Congress Service

Mazziniplatz - Piazza Mazzini, 43

39100 Bozen - Bolzano

Tel. 0471 285 400

Fax 0471 284 477

info@highstyle.it

➔ INFORMATION - INFORMAZIONI

Dr. Maria Hofer

Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals

Ufficio formazione del personale sanitario

Tel. 0471 411 606

maria.hofer@provinz.bz.it

www.provinz.bz.it/gesundheitswesen

Simultanübersetzung vorgesehen.

È prevista la traduzione simultanea.